

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/REG11/2**

30 de octubre de 1997

(97-4757)

**Comité de Acuerdos Comerciales Regionales**

Original: inglés

## ACUERDO DE LIBRE COMERCIO DE EUROPA CENTRAL

### Comunicación de las Partes en el Acuerdo

Se ha recibido de la Misión Permanente de la República de Eslovenia, en su calidad de Presidente del Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central, la siguiente comunicación, con la petición de que se distribuya a los Miembros de la OMC.

#### I. INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE EL ACUERDO

##### 1. Miembros y fechas de firma, ratificación y entrada en vigor

El 21 de diciembre de 1992, Hungría, Polonia, la República Checa y la República Eslovaca firmaron el Acuerdo de Libre Comercio de Europa Central. El 1º de marzo de 1993, los cuatro países signatarios lo aplicaron con carácter provisional, hasta que concluyan los procedimientos de ratificación.

El 11 de septiembre de 1995, las Partes iniciales en el Acuerdo convinieron en firmar un Acuerdo de Modificación del ALCEC. Se añadió un nuevo apartado a) al artículo 39 del Acuerdo, que establecía una base jurídica para las adhesiones al Acuerdo. En consecuencia, se negociaron acuerdos de adhesión con Eslovenia (firmado el 25 de noviembre de 1995 y aplicado a partir del 1º de enero de 1996) y con Rumania (firmado el 12 de abril de 1997 y aplicado a partir del 1º de julio de 1997). Ambos acuerdos, con sus protocolos y anexos, formarán parte integrante del ALCEC cuando entren en vigor.

Antes de concertar el Acuerdo de Adhesión, Eslovenia había negociado acuerdos bilaterales de libre comercio con cada uno de los países fundadores del ALCEC. A partir de la fecha de entrada en vigor de ese Acuerdo, los acuerdos bilaterales de libre comercio concertados entre Eslovenia y Hungría, Polonia, la República Checa y la República Eslovaca dejaron de aplicarse o no entraron en vigor, por consentimiento mutuo de las partes. Análogamente, Rumania concertó acuerdos bilaterales de libre comercio con la República Checa y la República Eslovaca. Esos acuerdos dejaron de aplicarse tras la concertación del Acuerdo de Adhesión entre el ALCEC y Rumania.

El 30 de junio de 1994, Hungría, Polonia, la República Checa y la República Eslovaca presentaron en una notificación conjunta el texto original del ALCEC, con arreglo a las disposiciones del apartado a) del párrafo 7 del artículo XXIV del GATT de 1947, incluidos todos los anexos y protocolos, que eran parte integrante del Acuerdo.<sup>1</sup> El 22 de mayo de 1996, se notificó al Consejo

---

<sup>1</sup>Véase L/7495 y Add.1.

del Comercio de Mercancías que las Partes en el ALCEC modificaron el Acuerdo el 11 de septiembre de 1995, a fin de permitir la adhesión de otras partes interesadas.<sup>2</sup>

Durante la aplicación del ALCEC se aprobaron cinco protocolos adicionales. Atendiendo a sus intereses comerciales, las Partes en el ALCEC introdujeron nuevas concesiones para los productos industriales y agrícolas, prueba del carácter dinámico del ALCEC, y del deseo de acelerar el proceso de integración económica de los países de Europa Central. Se adjunta a esta nota una reseña general de los acuerdos y protocolos (véase el anexo).

La presente nota tiene por objeto proporcionar información general sobre el ALCEC de una forma concisa y resumida, a fin de facilitar el examen del Acuerdo a la luz del artículo XXIV del GATT de 1994. Con ese fin, se proporcionan datos comerciales básicos e información estadística. En consonancia con el mandato adoptado para el examen de este Acuerdo, la presente nota incluye cierta información pertinente a efectos de transparencia y con respecto a los aspectos de compatibilidad del proceso de examen, que se centra principalmente en las disciplinas comerciales aplicadas sobre la base del ALCEC.

## 2. Introducción y evaluación general del ALCEC

El preámbulo del ALCEC y el artículo 1 enuncian claramente los objetivos y finalidad del Acuerdo, a saber, la expansión del comercio entre los países miembros. El Acuerdo constituye un medio de participación activa en los procesos de integración económica en Europa, al eliminar progresivamente los obstáculos en lo esencial de los intercambios comerciales, de conformidad con las disposiciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

Estos objetivos, en particular la expansión del ALCEC y la aceleración del ritmo de eliminación de los obstáculos al comercio, se han alcanzado en gran medida en sólo unos cuantos años.

Las preferencias comerciales previstas por el ALCEC y los protocolos adicionales se aplican, con pocas excepciones, a todos los capítulos del Sistema Armonizado (SA). El efecto de creación de comercio se dejó sentir ya en 1993, tras haber sufrido algunos países del ALCEC un descenso en su comercio mutuo. De hecho, el ALCEC invirtió la tendencia al descenso o lento crecimiento del comercio e intensificó el volumen de negocios. Al mismo tiempo, generó una mayor demanda de bienes de inversión, lo que a su vez contribuyó a mejorar la estructura del comercio. La proporción media del comercio de cada Parte en el Acuerdo con los países del ALCEC comenzó a crecer de forma considerable. El crecimiento del comercio entre los países del ALCEC pronto sobrepasó el crecimiento del comercio exterior de cada Parte.

Las Partes en el Acuerdo suprimieron los derechos de aduana aplicados a la mayoría de los productos industriales y acordaron acelerar las reducciones de los derechos y otras concesiones para los productos agrícolas. Como resultado de esas medidas, se han eliminado más rápidamente los obstáculos arancelarios al comercio de productos industriales. Para un número reducido de productos, el período de transición más largo es el 1º de enero de 2002. Sólo unos cuantos productos alimenticios no se benefician de las concesiones.

Con la entrada en vigor del Acuerdo, el 1º de marzo de 1993, se suprimieron los derechos de aduana para el 54-60 por ciento de los productos industriales. Ya en 1996, casi el 80 por ciento del comercio de productos industriales estaba exento de derechos de importación; en 1997, se suprimieron los derechos que gravaban otro 10 por ciento de productos industriales. Ya han comenzado

---

<sup>2</sup>Véase G/M/10.

las reducciones para el resto del comercio. Se aplican preferencias a las cuatro quintas partes del comercio de productos agrícolas entre Hungría, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca y Rumania. El Protocolo Adicional N° 3 estableció concesiones adicionales en el comercio de productos agrícolas. Eslovenia ajustará sus concesiones agrícolas a las normas de liberalización aplicadas con arreglo a las disposiciones del Protocolo Adicional N° 3 del ALCEC a finales de 1997. Además, se prevé firmar al respecto el Protocolo Adicional N° 6, y aplicarlo provisionalmente a partir del 1° de enero de 1998. Se concederán algunas exenciones a Eslovenia durante un período transitorio de tres años. Esas exenciones quedarán abolidas el 1° de enero de 2000.

Desde 1993, el valor del comercio global en el ámbito del ALCEC pasó de unos 6.000 millones de dólares EE.UU. a cerca de 11.000 millones de dólares EE.UU. en 1996, lo que representa un aumento de más del 80 por ciento en volumen global. Los aumentos específicos en el volumen del comercio difieren de un país a otro.

Los datos estadísticos muestran que el ALCEC respondía a las expectativas suscitadas con respecto al comercio, al añadir una nueva dimensión a las distintas economías. El desarrollo de la cooperación entre los países del ALCEC ocupa un lugar destacado en los programas de sus respectivos gobiernos, quienes recientemente acordaron acelerar las negociaciones bilaterales sobre la certificación de productos industriales, seguir examinando las perspectivas de liberalización del comercio de servicios y la cooperación mutua con miras a una mayor libertad de movimiento de capitales, así como seguir apoyando y promoviendo las oportunidades de inversión en los países del ALCEC. Bulgaria, por su parte, señaló su intención de adherirse al ALCEC.

El ALCEC constituye un mercado de casi 90 millones de consumidores. Además el Acuerdo es importante desde el punto de vista de la estabilidad en Europa y del potencial que ofrece para el desarrollo económico en una extensa región geográfica.

### 3. Objetivos

El principal objetivo del ALCEC es establecer una zona de libre comercio dentro de un plazo que no vaya más allá del 1° de enero de 2001. Los planes completos de reducción a aranceles nulos con respecto a lo esencial de los intercambios entre las Partes figuran en los artículos pertinentes del Acuerdo y en los anexos y protocolos correspondientes. Los países del ALCEC también se proponen facilitar la corriente de capital (aunque la medida no esté especificada en el Acuerdo) y crear una base económica para el desarrollo del comercio de servicios sin restricciones. El Acuerdo se considera una base para la integración en Europa.

### 4. Ámbito y productos comprendidos

El ALCEC abarca en su conjunto todas las mercancías (capítulos 1 a 97 del SA). Algunos productos agropecuarios quedan excluidos del trato preferencial.

El grado y ritmo de liberalización de los demás productos se basa en las concesiones que las Partes se otorgan recíprocamente, y que se especifican en los protocolos correspondientes.

En el caso de los productos industriales sensibles, tales como los textiles, los productos de acero y los automóviles, se acordó un ritmo de reducciones más lento, hasta llegar a la plena eliminación de los derechos el 1° de enero de 2001.

La dinámica de liberalización del comercio de productos industriales se modificó en varias ocasiones. La finalidad de los cambios era garantizar que sólo los productos más sensibles disfrutaran de períodos de transición más largos.

Entre otras esferas, el Acuerdo también incluye disposiciones sobre los monopolios del Estado, la competencia, la ayuda estatal, las compras del sector público y la protección de la propiedad intelectual, como puede verse en el resumen de la estructura del Acuerdo que figura en el anexo.

El texto del ALCEC no prevé específicamente la liberalización completa del comercio de productos agrícolas y elaborados. Ahora bien, en el Protocolo Adicional N° 3, firmado por los países signatarios iniciales en diciembre de 1995, se dispuso una liberalización acelerada de estos productos y se establecieron nuevas concesiones y condiciones para el comercio de estos productos.

En el siguiente resumen se señalan los productos comprendidos en el Acuerdo:

- a) todos los productos comprendidos en los capítulos 25 a 97 del SA (excepto los productos enumerados en el anexo 1 del Acuerdo);
- b) los productos que figuran en los Protocolos 4, 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20 y 21 del Acuerdo y en sus respectivos anexos.

## II. DISPOSICIONES RELACIONADAS CON EL COMERCIO

### 1. Productos industriales

#### 1.1 Restricciones de las importaciones

##### 1.1.1 Derechos y cargas

Con respecto a cada producto, el derecho de base objeto de las reducciones sucesivas es el tipo de derecho n.m.f. aplicado el 29 de febrero de 1992. Ahora bien, si después de la entrada en vigor del Acuerdo se aplican reducciones arancelarias *erga omnes*, en particular reducciones aplicadas como resultado de las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda Uruguay, estos derechos reducidos sustituirán a los derechos de base.

Los derechos de aduana se están suprimiendo de conformidad con las disposiciones de los Protocolos 1, 2, 3, 8, 9 y 10, que constituyen una parte integrante del Protocolo Adicional N° 5 del ALCEC. Con la adhesión de Rumania al ALCEC, también se están suprimiendo los derechos de aduana de conformidad con las disposiciones de los Protocolos 14, 15, 16 y 17 del Acuerdo de Adhesión de Rumania al ALCEC.

Con respecto al comercio de productos industriales, las Partes en el ALCEC suprimieron todas las cargas de efecto equivalente a los derechos de importación, con excepción de Rumania que las suprimirá, a más tardar, el 31 de diciembre de 1997. Las disposiciones relativas a la prohibición y supresión de los derechos de aduana aplicables a las importaciones también se aplican a los derechos de aduana de carácter fiscal.

### República Checa y República Eslovaca

Se están reduciendo progresivamente los derechos de aduana aplicables en la República Checa y en la República Eslovaca a las importaciones de productos originarios de la República de Hungría que se enumeran en el anexo A del Protocolo 1. Los derechos se redujeron al 60 por ciento del derecho de base el 1° de enero de 1997 y los derechos restantes se eliminarán gradualmente hasta el 1° de enero de 2000. En cuanto a los productos que no se enumeran en el anexo A, se aplican derechos nulos desde el 1° de enero de 1997.

También se están reduciendo progresivamente los derechos de aduana aplicables en la República Checa y en la República Eslovaca a las importaciones de productos originarios de la República de Polonia que se enumeran en el anexo A del Protocolo 2. Los derechos se redujeron al 60 por ciento del derecho de base el 1° de enero de 1997 y los derechos restantes se eliminarán gradualmente hasta el 1° de enero de 2001.

En cuanto a los productos no enumerados en el anexo A, se aplican derechos de aduana nulos desde el 1° de enero de 1997.

En el comercio de la República Checa y la República Eslovaca con la República de Eslovenia se suprimieron todos los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos industriales.

Los derechos de aduana aplicables en la República Checa y en la República Eslovaca a las importaciones de productos originarios de Rumania que se enumeran en el anexo A del Protocolo 14 del Acuerdo de Adhesión de Rumania al ALCEC se están reduciendo progresivamente desde el 1° de julio de 1997 (al 80 por ciento del derecho de base) y se eliminarán para el 1° de enero de 2001. En cuanto a los demás productos, se aplican derechos de aduana nulos desde el 1° de julio de 1997.

#### República de Hungría

En el comercio con la República Checa y la República Eslovaca y con la República de Polonia se suprimieron la mayoría de los derechos de aduana aplicables a las importaciones en la República de Hungría. Los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos sensibles se redujeron al 60 por ciento del derecho de base el 1° de enero de 1997 y se suprimirán gradualmente para el 1° de enero de 2000 o de 2001 (anexo B del Protocolo 1 y anexos A y B del Protocolo 3).

En el comercio entre la República de Hungría y la República de Eslovenia se suprimieron la mayoría de los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos industriales. Los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos sensibles se redujeron al 60 por ciento del derecho de base el 1° de enero de 1997 y se suprimirán gradualmente hasta el 1° de enero de 2001 (anexo B del Protocolo 9).

Desde el 1° de julio de 1997, los derechos de aduana aplicables en la República de Hungría a las importaciones de productos originarios de Rumania se están reduciendo progresivamente para ciertos productos sensibles (al 70-80 por ciento del derecho de base). Los derechos restantes se eliminarán gradualmente hasta el 1° de enero de 2000 y el 1° de enero de 2002 (anexos D, E y F del Protocolo 15). Se suprimieron todos los demás derechos de aduana.

#### República de Polonia

La República de Polonia suprimió la mayoría de los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos industriales. Polonia mantiene aún los derechos de aduana aplicados a los vehículos automóviles, que se suprimirán para el 1° de enero de 2002 (anexo B del Protocolo 2, anexo D del Protocolo 3, anexos A y B del Protocolo 10 y anexos C y D del Protocolo 16).

Polonia mantiene además los derechos de aduana que aplica a determinados productos originarios de Rumania y Hungría (anexo C del Protocolo 3 y anexos A, B, E, F y G del Protocolo 16). Estos derechos se suprimirán, a más tardar, entre 1999 y 2002.

República de Eslovenia

La República de Eslovenia suprimió todos los derechos de aduana aplicados a los productos originarios de Polonia, excepto los aplicados a determinados productos sensibles. Con respecto a esos productos, los derechos de aduana se redujeron al 70 por ciento de los derechos de base y se suprimirán para el 1º de enero de 2001 (anexo C del Protocolo 10).

En el comercio entre Eslovenia y la República Checa y la República Eslovaca se suprimieron todos los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos industriales.

En el comercio entre Eslovenia y Hungría se suprimieron la mayoría de los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos industriales. Los derechos de aduana aplicados a las importaciones de productos sensibles se redujeron al 60 por ciento de los derechos de base el 1º de enero de 1997 y se suprimirán gradualmente hasta el 1º de enero de 2001 (anexo A del Protocolo 9).

Los derechos de aduana aplicables en Eslovenia a los productos sensibles originarios de Rumania se reducirán progresivamente hasta el año 2001 (anexos D y E del Protocolo 17).

Rumania

Los derechos de aduana aplicables en Rumania a las importaciones de productos originarios de la República Checa y de la República Eslovaca que se enumeran en el anexo B del Protocolo 14 se están reduciendo progresivamente desde el 1º de julio de 1997 (al 80 por ciento de los derechos de base) y se suprimirán a más tardar el 1º de enero de 2001. Con respecto a todos los demás productos, se aplican aranceles nulos desde el 1º de julio de 1997.

Desde el 1º de julio de 1997, los derechos de aduana aplicables en Rumania a las importaciones de productos originarios de Hungría se están reduciendo progresivamente para determinados productos sensibles (enumerados en los anexos A, B y C del Protocolo 15) (al 70-80 por ciento de los derechos de base). Los derechos restantes se eliminarán gradualmente para el 1º de enero de 2000 y el 1º de enero de 2002. Se suprimieron todos los demás derechos de aduana.

Rumania sigue aplicando derechos de aduana a determinados productos originarios de Polonia (anexos H, J, K y L del Protocolo 16). Estos derechos se suprimirán, a más tardar, entre 1999 y 2002.

Los derechos de aduana aplicables en Rumania a los productos sensibles originarios de Eslovenia se reducirán progresivamente para el año 2001 (anexos A, B y C del Protocolo 17).

## 1.1.2 Restricciones cuantitativas

República Checa y República Eslovaca

Número limitado de productos (enumerados en el anexo III/a). Se suprimirán al término del período de transición.

Hungría

Número limitado de productos (enumerados en el anexo III/b). Se suprimirán al término del período de transición. (Se han fijado límites anuales para los productos originarios de la República Checa, la República de Polonia, la República Eslovaca y Rumania.)

Polonia	Prohibición de importar automóviles, chasis y carrocerías de 10 años o más, vehículos automotores de seis años o más para el transporte de mercancías y motores de dos tiempos (anexo III/c). Supresión a más tardar el 1° de enero de 2002.
Eslovenia	No existen restricciones cuantitativas.
Rumania	No existen restricciones cuantitativas.

## 1.2 Restricciones de las exportaciones

### 1.2.1 Derechos y cargas

Las partes en el Acuerdo suprimieron todos los derechos de aduana y cargas de efecto equivalente en su comercio de productos industriales.

### 1.2.2. Restricciones cuantitativas

República Checa y República Eslovaca	Un número limitado de productos (desperdicios y desechos enumerados en el anexo IV/a).
Hungría	Un número limitado de productos (desperdicios y desechos enumerados en el anexo IV/b).
Polonia	Un número limitado de productos (desperdicios y desechos enumerados en el anexo IV/c).
Eslovenia	No existen restricciones cuantitativas.
Rumania	Prohibición de exportar un número limitado de productos (madera, acero ...) y contingentes de exportación -enumerados en el anexo del artículo 9 del Acuerdo de Adhesión de Rumania al ALCEC. Supresión a más tardar el 1° de enero de 1998.

## 2. Productos agrícolas

Las Partes en el Acuerdo se otorgan mutuamente las concesiones especificadas en los Protocolos 4, 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20 y 21 del ALCEC.

En el comercio de la República de Eslovenia con la República Checa y la República Eslovaca, los derechos de aduana aplicados a las importaciones de determinados productos agrícolas se redujeron un 50 por ciento el 1° de enero de 1996, dentro de los límites de los contingentes arancelarios. Los derechos de aduana aplicados a un número determinado de productos agrícolas se redujeron el 1° de enero de 1997 al 60 por ciento de los derechos de base y se reducirán hasta el 50 por ciento el 1° de enero de 1998. El tipo de derecho aplicado a la cerveza se redujo al 50 por ciento en la República Checa y en la República Eslovaca, y al 12 por ciento en Eslovenia (Protocolo 11).

En el comercio entre Eslovenia y Hungría los derechos de aduana aplicados a las importaciones se redujeron un 50 por ciento el 1° de enero de 1996, dentro de los límites de los contingentes (Protocolo 12).

En el comercio entre Eslovenia y Polonia los derechos de aduana aplicados a las importaciones se redujeron un 50 por ciento el 1º de enero de 1996, dentro de los límites de los contingentes arancelarios (Protocolo 13).

En el comercio entre Rumania y Eslovenia los derechos de aduana aplicados a las importaciones se suprimieron para un número limitado de productos (enumerados en el anexo A del Protocolo 21) a partir del 1º de julio de 1997, ambas partes redujeron considerablemente los derechos de aduana aplicados a un número limitado de productos (anexo B del Protocolo 21) y se otorgaron algunas concesiones bilaterales para un número limitado de productos (anexos C y D del Protocolo 21).

En el comercio entre la República Checa y la República Eslovaca y Hungría; la República Checa y la República Eslovaca y Polonia; la República Checa y la República Eslovaca y Rumania; Hungría y Polonia; Hungría y Rumania; y Polonia y Rumania, los derechos de aduana aplicados a determinados productos se suprimieron a partir del 1º de enero de 1996 (anexo A de los Protocolos 4, 5 y 6) o a partir del 1º julio de 1997 (anexo A de los Protocolos 18, 19 y 20).

Los derechos de aduana que gravaban un número limitado de productos se redujeron sustancialmente a partir del 1º de enero de 1996 (anexo B de los Protocolos 4, 5 y 6) o a partir del 1º de julio de 1997 (anexo B de los Protocolos 18, 19 y 20). Además de estas reducciones, se otorgaron separadamente nuevas concesiones entre dos Partes (anexos C y D de los Protocolos 4, 5, 6, 18, 19 y 20).

### 3. Normas de origen

Las normas de origen y cooperación en los procedimientos administrativos aduaneros se acordaron en el Protocolo 7 del ALCEC. Ese Protocolo fue sustituido por el Protocolo Adicional N° 4 del ALCEC, que se firmó el 13 de septiembre de 1996 y se aplica de forma provisional desde el 1º de enero de 1997. Las nuevas normas de origen están armonizadas con las normas aplicadas entre las Comunidades Europeas y los países signatarios de los Acuerdos de Asociación. Ese Protocolo incluye disposiciones sobre la acumulación multilateral del origen entre los países del ALCEC y la acumulación diagonal paneuropea del origen.

### 4. Salvaguardias

#### 4.1 Dificultades de balanza de pagos (artículo 32)

El artículo 32 del ALCEC autoriza la aplicación de medidas restrictivas para proteger la balanza de pagos, de conformidad con las normas de la OMC.

#### 4.2 Reajuste estructural (artículo 28)

Los derechos de aduana aplicables a las importaciones en la Parte interesada, establecidos por las medidas de reajuste estructural con respecto a industrias nacientes o a ciertos sectores objeto de reestructuración o afectados por graves dificultades, no podrán ser superiores al 25 por ciento *ad valorem* y deberán mantener un elemento de preferencia. El valor total de las importaciones de los productos sujetos a esas medidas no excederá del 15 por ciento de las importaciones totales de productos industriales realizadas durante el último año respecto del cual se disponga de datos estadísticos. Esas medidas se podrán aplicar durante un período no superior a cinco años, salvo que la Comisión Mixta autorice un plazo más largo. Las medidas dejarán de aplicarse a más tardar al término del período de transición.

#### 4.3 Salvaguardias generales (artículo 27)

Si las importaciones de un producto han aumentado en tal cantidad y se realizan en condiciones tales que causan o amenazan causar un perjuicio grave a los productores nacionales de productos similares o directamente competidores en el territorio de la Parte importadora, o perturbaciones graves en cualquier sector de la economía, la Parte afectada podrá tomar las medidas adecuadas en las condiciones previstas y de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 31 del ALCEC. Esas medidas se aplicarán de conformidad con las disposiciones del artículo XIX del Acuerdo General y, en particular, de conformidad con el Acuerdo sobre Salvaguardias, salvo si se basan en el artículo XX.

#### 4.4 Salvaguardias específicas (artículo 14)

Si, teniendo en cuenta la sensibilidad particular de los mercados agrícolas, las importaciones de productos originarios de una Parte que sean objeto de concesiones otorgadas en virtud del ALCEC causan graves perturbaciones en el mercado de otra Parte, las Partes afectadas podrán emprender consultas inmediatamente para encontrar una solución adecuada. A reserva de dicha solución, las Partes afectadas podrán adoptar las medidas que estimen necesarias.

#### 5. Medidas antidumping (artículo 26)

Las Partes en el Acuerdo sólo podrán adoptar medidas antidumping de conformidad con el artículo VI del Acuerdo General, en las condiciones y de conformidad con los procedimientos establecidos en el artículo 31 del ALCEC.

#### 6. Subvenciones y ayuda estatal (artículo 23)

Se podrán adoptar medidas de ese tipo con respecto a las subvenciones y los planes de ayuda estatal que causen "perjuicio grave" y "daño importante", en las condiciones y de conformidad con los procedimientos establecidos en los artículos pertinentes del Acuerdo General y en los acuerdos correspondientes de la OMC. Toda ayuda otorgada por una Parte en el ALCEC que distorsione o amenace distorsionar la competencia al favorecer la producción de determinados productos, es incompatible con el Acuerdo. Ahora bien, estas disposiciones no se aplican a los productos agrícolas.

#### 7. Disposiciones por sectores específicos

Las disposiciones por sectores específicos figuran en el Capítulo II del Acuerdo que trata de los productos agrícolas. En ese Capítulo se definen los productos comprendidos, la forma en que se intercambian las concesiones entre las Partes, el uso de salvaguardias específicas y la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias.

### III. DISPOSICIONES GENERALES DEL ACUERDO

#### 1. Excepciones y reservas

##### 1.1 Excepciones generales

El ALCEC no impide las prohibiciones o restricciones a la importación o exportación o al tránsito de mercancías que estén justificadas por razones de moral pública, seguridad pública, protección de la salud y de la vida de las personas y de los animales o preservación de los vegetales, protección del patrimonio nacional (obras de valor artístico, histórico o arqueológico) o protección de la propiedad intelectual. Dichas prohibiciones o restricciones no deben constituir un medio de discriminación arbitraria

ni una restricción encubierta del comercio entre las Partes y se podrán aplicar en conexión con el artículo XX del GATT de 1994.

## 1.2 Excepciones relativas a la seguridad

Ninguna de las disposiciones del ALCEC impide a una Parte adoptar las medidas que considere necesarias para evitar la divulgación de información contraria a los intereses esenciales de su seguridad y proteger los intereses esenciales de su seguridad, cumplir las obligaciones internacionales o aplicar las políticas nacionales (de conformidad con las disposiciones del artículo XXI del GATT de 1994).

## 2. Adhesión

Las disposiciones del Acuerdo de Modificación del ALCEC (que forma parte integrante del ALCEC) prevé que cualquier país europeo se pueda adherir al ALCEC por acuerdo de todas las Partes. Las modalidades y condiciones de adhesión se establecerán en un Acuerdo de Adhesión concertado entre todas las Partes, por un lado, y la Parte que solicita la adhesión, por otro.

## 4. Relaciones con otros acuerdos comerciales

El ALCEC no se aplica a las relaciones comerciales entre la República Checa y la República Eslovaca, que mantienen una unión aduanera entre ellas. El Acuerdo no impide que las Partes participen en otros acuerdos de libre comercio.

## 5. Marco institucional

El único órgano conjunto previsto en el ALCEC es la Comisión Mixta que se reúne al menos una vez al año y que en general se convoca a nivel ministerial. La Comisión Mixta está facultada para supervisar la aplicación del ALCEC y su administración. Una Parte en el ALCEC asume la presidencia de la Comisión Mixta por rotación anual.

## IV. OTRAS DISPOSICIONES

El Acuerdo incluye otras disposiciones que se refieren a las cuestiones siguientes:

- Artículo 17: Tributación interior - las Partes no aplican prácticas o medidas de carácter fiscal interno que entrañen, directamente o indirectamente, una discriminación entre los productos de las Partes.
- Artículo 20: Monopolios de Estado de carácter comercial -los monopolios existentes de esa naturaleza se ajustarán en un plazo de cinco años a partir de la fecha de entrada en vigor del Acuerdo, a fin de que no exista discriminación alguna entre los nacionales de las Partes.
- Artículo 22: Normas de competencia que afectan a las empresas -esas normas prohíben el uso indebido de determinadas prácticas y de la posición dominante de determinadas empresas que puedan afectar al comercio entre las Partes.
- Artículo 24: Compras del sector público -la liberalización de los mercados de compras del sector público constituye un objetivo del Acuerdo.

- Artículo 25: Protección de la propiedad intelectual -se dispone de un período de transición de cinco años para mejorar la protección de los derechos de propiedad intelectual, de conformidad con las normas sustantivas de los acuerdos multilaterales especificados en el anexo VI del ALCEC.
- Artículo 29: Reexportación y escasez grave - las restricciones a la exportación que se introduzcan en virtud de estas disposiciones se deberán aplicar de conformidad con el artículo XI del GATT de 1994, salvo si se basan en el artículo XX.
- Artículo 33: Cláusula de ampliación - esta disposición constituye la base para una futura intensificación y ampliación de la cobertura del Acuerdo.

ANEXOResumen de la estructura del Acuerdo, con inclusión de los anexos y protocolos

## a) ALCEC

Preámbulo y objetivos	Artículo 1
-----------------------	------------

Capítulo I - Productos industriales

Alcance	Artículo 2
Derechos de aduana aplicables a las importaciones	Artículo 3 y Protocolos 1, 2 y 3
Derechos de base	Artículo 4
Cargas de efecto equivalente a los derechos de aduana	Artículo 5 y anexo II
Derechos fiscales	Artículo 6
Derechos de aduana aplicables a las exportaciones y cargas de efecto equivalente	Artículo 7
Restricciones cuantitativas aplicables a las importaciones y medidas de efecto equivalente	Artículo 8 y anexos III/a, III/b y III/c
Restricciones cuantitativas aplicables a las exportaciones y medidas de efecto equivalente	Artículo 9 y anexos IV/a, IV/b y IV/c
Procedimiento de información sobre proyectos de reglamentos técnicos	Artículo 10 y anexo V

Capítulo II - Productos agrícolas

Alcance	Artículo 11
Intercambio de concesiones	Artículo 12 y Protocolos 4, 5 y 6
Concesiones y políticas agrícolas	Artículo 13
Salvaguardias específicas	Artículo 14
Medidas sanitarias y fitosanitarias	Artículo 15

Capítulo III - Disposiciones de carácter general

Normas de origen y cooperación en la administración de aduanas	Artículo 16 y Protocolo 7
Tributación interior	Artículo 17
Excepciones generales	Artículo 18
Excepciones relativas a la seguridad	Artículo 19
Monopolios de Estado	Artículo 20
Pagos	Artículo 21
Normas de competencia que afectan a las empresas	Artículo 22
Ayuda estatal	Artículo 23
Compras del sector público	Artículo 24
Protección de la propiedad intelectual	Artículo 25 y anexo VI
Dumping	Artículo 26
Salvaguardias generales	Artículo 27
Reajuste estructural	Artículo 28
Reexportación y escasez grave	Artículo 29
Cumplimiento de las obligaciones	Artículo 30
Procedimiento para la aplicación de las medidas de salvaguardia	Artículo 31

Dificultades de balanza de pagos	Artículo 32
Cláusula de ampliación	Artículo 33
Comisión Mixta	Artículo 34
Procedimiento de la Comisión Mixta	Artículo 35
Relaciones comerciales regidas por éste y otros Acuerdos	Artículo 36
Anexos y protocolos	Artículo 37
Aplicación territorial	Artículo 38
Modificaciones	Artículo 39
Entrada en vigor	Artículo 40
Validez y denuncia	Artículo 41
Depositario	Artículo 42
Acta de Entendimientos	
Declaración Conjunta	
b) <u>Protocolo Adicional del ALCEC</u>	
Preámbulo	
Sustitución de los Protocolos 1 a 6 del ALCEC y de sus respectivos anexos	
c) <u>Protocolo Adicional N° 2 del ALCEC</u>	
Preámbulo	
Sustitución de los Protocolos 1 a 3 del ALCEC	
d) <u>Acuerdo de Modificación del ALCEC</u>	
Preámbulo	
Adhesión al Acuerdo	
Nuevo artículo 39 a)	
e) <u>Acuerdo de Adhesión de la República de Eslovenia al ALCEC</u>	
Preámbulo	
Adhesión	Artículos 1, 2 y 3
Disposiciones relativas a la supresión de los derechos de aduana aplicados a las importaciones	Artículo 4 y Protocolos 8, 9 y 10
Disposiciones relativas al intercambio mutuo de concesiones agrícolas	Artículo 5 y Protocolos 11, 12 y 13
Anexos de los artículos 6 y 7	
f) <u>Protocolo Adicional N° 3 del ALCEC</u>	
Preámbulo	
Sustitución de los Protocolos 4, 5 y 6 del ALCEC y de sus respectivos anexos	

g) Protocolo Adicional N° 4 del ALCEC

Preámbulo

Sustitución del Protocolo 7 del ALCEC y  
de sus respectivos anexos

h) Protocolo Adicional N° 5 del ALCEC

Preámbulo

Sustitución de los Protocolos 1, 2, 3, 8, 9  
y 10 del ALCEC y de sus respectivos anexos

i) Acuerdo de Adhesión de Rumania al ALCEC

Preámbulo

Adhesión

Disposiciones relativas a la supresión de los  
derechos de aduana aplicados a las importaciones

Disposiciones relativas al intercambio mutuo  
de concesiones agrícolas

Anexos de los artículos 8, 9, 10 y 11

Artículos 1 y 2

Artículo 5 y Protocolos 14, 15, 16  
y 17

Artículo 6 y Protocolos 18, 19, 20  
y 21

Otra información sobre el Acuerdo

<u>Instrumento</u>	<u>Firma</u>	<u>Firmado inicialmente por</u>	<u>Entrada en vigor</u>
ALCEC	21.12.1992 Cracovia, Polonia	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca	República Checa 1.3.1993 Hungria 1.3.1993 Polonia 1.3.1993 República Eslovaca 1.3.1993 Eslovenia 1.6.1996 Rumania 1.7.1997
Protocolo Adicional	29.4.1994 Budapest, Hungria	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca	República Checa 1.7.1994 Hungria 1.7.1994 Polonia 1.7.1994 República Eslovaca 1.7.1994 Eslovenia 1.6.1996 Rumania 1.7.1997
Protocolo Adicional N° 2	18.8.1995 Varsovia, Polonia	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca	República Checa 1.1.1996 Hungria 1.1.1996 Polonia 1.1.1996 República Eslovaca 1.1.1996 Eslovenia 1.1.1996 Rumania 1.7.1997
Acuerdo de Modificación del ALCEC	11.9.1995 Brno, República Checa	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca	República Checa 11.9.1995 Hungria 11.9.1995 Polonia 11.9.1995 República Eslovaca 11.9.1995 Eslovenia 1.1.1996 Rumania 1.7.1997
Protocolo Adicional N° 3	21.12.1995 Varsovia, Polonia	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca	República Checa 1.1.1996 Hungria 1.1.1996 Polonia 1.1.1996 República Eslovaca 1.1.1996 Eslovenia 1.1.1996 Rumania 1.7.1997
Acuerdo de Adhesión de la República de Eslovenia al ALCEC	25.11.1995 Ljubljana, Eslovenia	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca Eslovenia	República Checa 1.1.1996 Hungria 1.1.1996 Polonia 1.1.1996 República Eslovaca 1.1.1996 Eslovenia 1.1.1996 Rumania 1.7.1997
Protocolo Adicional N° 4	13.9.1996 Jasna, República Eslovaca	República Checa Hungria Polonia República Eslovaca Eslovenia	República Checa 1.1.1997 Hungria 1.1.1997 Polonia 1.1.1997 República Eslovaca 1.1.1997 Eslovenia 1.1.1997 Rumania 1.7.1997

<u>Instrumento</u>	<u>Firma</u>	<u>Firmado inicialmente por</u>	<u>Entrada en vigor</u>
Protocolo Adicional N° 5	13.9.1996 Jasna, República Eslovaca	República Checa Hungría Polonia República Eslovaca Eslovenia	República Checa 1.1.1997 Hungría 1.1.1997 Polonia 1.1.1997 República Eslovaca 1.1.1997 Eslovenia 1.1.1997 Rumania 1.7.1997
Acuerdo de Adhesión de Rumania al ALCEC	12.4.1997 Bucarest, Rumania	República Checa Hungría Polonia República Eslovaca Eslovenia Rumania	República Checa 1.1.1997 Hungría 1.1.1997 Polonia 1.1.1997 República Eslovaca 1.1.1997 Eslovenia 1.1.1997 Rumania 1.7.1997